



# Igazságügyi Minisztérium

## Jognyilatkozat

### ELOZETES LETARTOZTATASBAN LEVO 10 ES 13 EV KÖZÖTTI KISKORU RESZERE

**Az alábbi információkat az Ön által ismert nyelven kell biztosítani.**

**A szülei vagy a törvényes gyámjai ugyanazt az információt fogják megkapni, kivéve, ha ez ellentétes az Ön érdekeivel, vagy valószínűleg káros hatással lehet az eljárásra.**

**Ezt a dokumentumot magánál tarthatja a letartóztatása idejére.**

Tájékoztadják, hogy azért tartóztatták le, mert Ön bizonyíthatóan olyan törvénybe ütköző cselekedetet követett el, amely legalább 5 év börtönbüntetéssel büntetendő.

Jogában áll tudomást szerezni arról, hogy mivel vádolják Önt, a vád tárgyát képező cselekedet mikor és hol történt, valamint hogy mik a fogva tartásának az okai.

Ezekről a tényekről tájékoztatni fogjuk a letartóztatásának ideje alatt, ami 12 óráig tarthat el.

Ezen időszak végén az ügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatakorúak bírója) dönthet úgy, hogy további tizenkét órával meghosszabbítja a fogva tartás időtartamát. Ez elé a bíró elé fog járulni, szükség esetén akár videokonferencia formájában is, kivéve ha erre nincs lehetőség. A fogva tartás időtartama végén Ön vagy a bíró elé kerül, vagy szabadon bocsátják.

## Tájékoztatjuk, hogy joga van:

### Bizonyos személyeket értesíteni

Értesíteni fogják a szüleit, vagy azt a személyt vagy szolgálatot, akire Önt rábízták, az Önre vonatkozó fogva tartásról és az Ön ellen felhozott vádakról. Kérheti, hogy egy Önnel együtt élő személyt vagy az egyik szülőjét vagy valamelyik testvérét vagy a gyámját vagy egy megfelelő felnőttet telefonon értesítse az Önre vonatkozó fogva tartási intézkedésről.

Ha Ön nem francia állampolgár, akkor értesítheti országa konzuli hatóságait is.

A kéréstől számított 3 órán belül értesítik őket, kivéve ha erre nincs lehetőség.

### Kommunikálni egy egyénnel

Kérheti, hogy írásban, telefonon vagy egy kihallgatáson kommunikálhasson ezen személyek egyikével.

A rendőr elutasíthatja a kérését, ha úgy véli, hogy veszélyes. Az említett tisztviselő határozza meg, hogy mikor és hogyan menjen végbe ez a kommunikáció, amely nem tarthat tovább 30 percnél. Ez a kommunikáció a tisztviselő felügyelete mellett fog történni.

### Orvosi vizsgálatot igényelni

Ez alatt a 12 óra alatt orvosi vizsgálatban lesz része.

A fogvatartási intézkedés meghosszabbítása esetén egy második vizsgálatra kerül sor.

### Hogy nyilatkozatot tegyen, kérdésekre feleljen vagy hallgasson

Miután megerősítette személyazonosságát, a meghallgatások során a következő jogokkal rendelkezik:

- nyilatkozatot tenni,
- válaszolni a feltett kérdésekre,
- vagy hallgatni.

## Hogy törvényes képviselője elkísérhesse

Ha az illetékes hatóság szükségesnek véli, a kihallgatásokra elkísérheti Önt a szülői hatóság jogosultságával rendelkező személy. Bizonyos esetekben kijelölhet egy másik felnőttet, hogy elkísérje Önt, vagy a bíró is kijelölhet egy felnőttet erre a feladatra.

## Ügyvédi védelemben részesülni

**Ügyvédi védelemben kell részesülnie.**

### Ügyvédválasztás

A fogva tartás kezdetétől, a kihallgatás során bármikor, és a fogva tartás meghosszabbítása esetén (a meghosszabbítás kezdetétől) igényelheti egy ügyvéd segítségét. Az ügyvédet Ön vagy szülei választhatják ki. Ellenkező esetben az ügyeletes ügyvédet fogják kinevezni.

### Jogsegély és válaszdíó

Az ügyvéd 30 percig beszélgethet Önnel, olyan feltételek mellett, amelyek garantálják a kihallgatás bizalmasságát. A fogva tartás meghosszabbítása esetén kérheti, hogy újra találkozhasson az ügyvédjével egyedül.

Kérésére az ügyvéd Önnel lehet, amikor kihallgatják.

Az első kihallgatása nem kezdődhet el az ügyvédje jelenléte nélkül, kivéve, ha ez kizárólag a személyazonosságával kapcsolatos kérdésekre tér ki. Az ügyvédnek két órán belül meg kell érkeznie. Ha két óra elteltével az ügyvédje még nem érkezett meg, a kihallgatás elkezdődhet. Ha azonban a vizsgálat követelményei szükségessé teszik, az ügyész vagy a vizsgálóbíró felhatalmazása esetén, az első kihallgatása azonnal megkezdődhet, akár az ügyvédje távollétében is.

Ha ügyvédje a kihallgatás közben megérkezik, a kihallgatást felfüggesztik, hogy beszélhessen az ügyvédjével.

## Tolmács segítségében részesülni

Ha Ön nem ismeri a francia nyelvet, joga van egy tolmács segítségét kérni a kihallgatásokon, valamint az ügyvédjével való kommunikáció során.

## Hogy kérelmezze a fogva tartás befejezését

Amikor ez a bíró a fogva tartás esetleges meghosszabbításáról dönt, Ön kérheti az ügyészt vagy a bírót, hogy a fogva tartást ne hosszabbítsák meg.

## Az ügyével kapcsolatos bizonyos szempontokhoz való hozzáférés

Az Ön vagy ügyvédje kérésére, de legkésőbb a fogva tartása meghosszabbítása előtt kérheti a következők megtekintését:

- a fogva tartásáról szóló értesítés;
- az Önt megvizsgáló orvos által kiállított orvosi igazolás;
- a kihallgatások jegyzőkönyve.

## Hogy megjegyzéseket tegyen az ügyésznek

A fogvatartási időszak végén, legkésőbb egy év elteltével felkérheti az ügyészt – tértivevényes ajánlott levélben, vagy az átvétel ellenében a jegyzői hivatalhoz intézett nyilatkozattal –, hogy tanulmányozza az eljárás dokumentációját észrevételek megtétele érdekében.

## Az adatvédelemhez való jog

A kihallgatásokat, amelyeken az ügy során részt kell vennie, videón rögzítjük, kivéve, ha ennek technikai akadályai vannak.

Tilos bárkinek közzétenni e kihallgatásokról készült felvételeket.

Ezeket a felvételeket csak zárt ülésen lehet sugározni, ahol nincs hallgatóság.